

# October 2015, SUMMARY

## Special Featured Article PLAYBACK 60 YEARS

(Page 46)

SHOTENKENCHIKU magazine was established in August 1956 and this year saw its sixty year birthday. The magazine has diligently reported transition of commercial contract interior design in Japan since the first issue. This final part of the memorial special series of sixty years magazine history covers works from 1996 to 2015, and the period is sometimes called "lost twenty years" as the resign. Here is visual chronology of cafes, restaurants, shops, etc. Also interesting is a table talk by veteran designers; Naoki Iijima, Yasuo Kondo, and Yoshihiko Mamiya and they discuss on turning points of Japanese design of commercial environments and other topics like sixties style, eighty's boutique design boom and nineties restaurant boom.

## THE FARM UNIVERSAL

(Page 72)

Big-scaled gardening hardware store THE FARM UNIVERSAL opened in Ibaraki, a suburb of Osaka city. The store, with a nice restaurant, is a center dealing plants, trees, and other related gardening and farming goods. The store is run by a rental and retail plant company Universal Engeisha Co, Ltd. The project was planed as a plant paradise to cater to every shopper who loves plants and vegetation. Visitors can enjoy themselves in a restaurant which has double height ceiling with a lot of pending plants. The sales areas also have hanging displays. The article includes interviews of producer SOLSO and architect DRAWERS. Designer : SOLSO + DRAWERS

## HI-LAI HARBOUR RESTAURANT

### Taoyuan Taimall Branch

(Page 81)

HAN-LAI HARBOR RESTAURANT is a buffet style restaurant in Taiwan, run by GRAND HI-LAI HOTEL. Yukio Hashimoto once designed the same restaurant belongs to this company. This one is located in a shopping mall Taimall near Taiwan Taoyuan International Airport. There are nine tables for buffet users in the center of the restaurant where they take out Chinese, Japanese and Western food. Above the tables, oval rings were suspended from the ceiling with multi-color ribbons, vitaizing the environment for joyful dining.

Designer : Yukio Hashimoto / hashimoto yukio design studio inc.

## AËSOP Oslo

(Page 128)

Aesop's very first signature store in Norway was opened in Prinsensgate in Oslo. The store, designed in collaboration with Snøhetta, is the 100th Aesop store to be opened worldwide. In this intimate 66 square meter space, the goal of the architect was to do a lot with little; to play with contrasts in both material and form – with the contemporary and the traditional. The interior has been reshaped most dramatically where there was most freedom to do so – on the ceiling plane. Here, a traditional form reminiscent of Orthodox churches and monasteries has been contemporized in ten imposing, intersecting domes, finished with matte gypsum plaster to accentuate their varying proportions. The movement through the space is directed by the centrally located sink. This is where the customers wash their hands, products can be tested, and demonstrations can be made. Its form replicates those of the ceiling domes almost in reverse. The multiple domes in the ceiling function to de-focus the space, while the single wash basin focuses the activities.

Designer : Snøhetta

## MARUHIRO Flagship Store

(Page 128)

Maruhiro is the leading producer of Hasami ceramics which including pottery and porcelain. Named for the region including Hasami, Nagasaki prefecture, this area has a history of ceramic tableware production and wholesale distribution dating back to the early 17th century.

Constructed of 25,000 pieces and in cooperation with numerous pottery factories from Hasami area, the conceptual and experiential focus of the design is a stacked central platform, layers of locally sourced imperfect tableware and poured concrete. Each of these pieces called "Shinikiji" in Japanese, was found to be flawed after the initial bisque-firing by their respective local production facilities.

Designer : Yusuke Seki

## BAR/S

(Page 146)

A designer of this project succeeded in making a landmark high-rise bar in Ginza, Tokyo, attracting a lot of hip adults usually associating in the neighborhood. A dim reception with some candle lights welcomes you calmly. A main bar area is big with double height ceiling and skylights so you can enjoy seeing night sky. The central bar counter and art pieces on the upper part of walls emphasize the ceiling height. Red puff ball like object is hanging is very impressive as it is reflected in glazed parts and an antique mirror, giving feeling of depth to the environment.

Designer : Ryu Kosaka / A.N.D.

## BAR YORUNOMA

(Page 150)

This project belongs to a renovated gallery Abenoma, which is located on the backstreet in Abeno, a bit south side of Tennoji, newly developing area in Osaka. The project attracted a lot of local young designers and connected them one another. Paper works make people workable here. The bar was covered by the local people using rumpled tracing paper. It looks usual but the effect is unusual. Paper coverages sometimes leak over you and you feel this place is a like a den. The bar turns into a mom-and-pop candy store during daytime and makes a watering place at night.

Designer : Naoya Matsumoto / naoya matsumoto design

## BEIJING TEA HOUSE

(Page 212)

In the central area of Beijing, this teahouse stands in front of the East Gate of The Imperial Palace. The establishment adopted traditional Chinese architectural style and composition with the use of polyethylene blocks. The blocks were accumulated as both decorations and functional structures. Different from common brick work often seen in Beijing, these plastic blocks look light and translucent, composing a bright interior environment with a soft feeling.

Designer : Kengo Kuma / KENGO KUMA & ASSOCIATES

# CONTENTS

October, 2015



## 60TH YEAR SPECIAL

「商店建築」創刊60周年 特別企画 PLAY BACK 60 YEARS VOL.3

- 48 Round-Table Talk  
座談会  
商空間デザインのターニングポイント  
飯島直樹 × 近藤康夫 × 間宮吉彦
- 56 Photo Review 60 years 《1996-2015》  
写真で振り返る商空間 60年(3)  
小坂 竜 + 塩見一郎 / 水谷社市 / 文田昭仁 / 勝田隆夫 / 谷川じゅんじ / 新川義弘

文◎阿部博子 藤田康朗 高柳 圭

## NEW SHOP & ENVIRONMENT

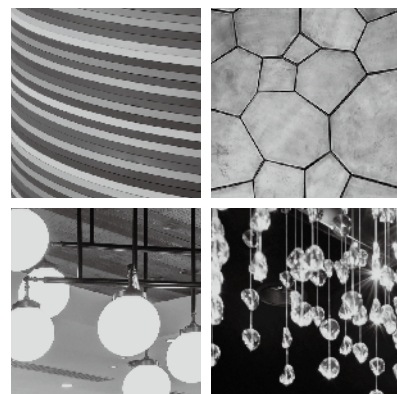
新作

- 72 ザ ファーム ユニバーサル  
ソルソ ドロワーズ
- 78 [記事] ガーデニングをするように生まれた、  
植物と人間が出会う商業施設  
文◎高柳 圭
- 81 漢來海港 自助餐廳 桃園店  
橋本夕紀夫デザインスタジオ

## FEATURE ARTICLE 1

業種特集1 / 専門店

- 88 関東マツダ 目黒碑文谷店  
サボーズデザインオフィス
- 92 ロッソ・スクーデリア 六本木ショールーム  
ブランテック総合計画事務所
- 97 ハント デ オデカケ  
サボーズデザインオフィス
- 101 玉川堂 青山店  
博報堂
- 104 イソップ オスロ  
スノヘッタ
- 108 ムーンフェイス 銀座店  
加藤吉宏アトリエ
- 111 ジョンマスターオーガニック トーキョー  
グラム
- 115 シュウ ウエムラ ビューティブティック  
表参道ヒルズ本店  
シュウウエムラ
- 118 [記事] ブランディング効果を高める、  
五つのデザインエレメントと建材管理システム  
文◎編集部
- 120 スプーンビル 青山  
ドロワーズ



- 124 アニエ フローラル アンド デコ  
ワサビ
- 128 マルヒロ直営店  
関 祐介
- 132 ミナ ベルホネン コティ  
トラフ建築設計事務所
- 135 リビング・モティーフ  
モーメント
- 139 G.ltoya  
日吉坂事務所 池田建築設計 ミューブランニング 大成建設

## FEATURE ARTICLE 2

業種特集2 / バー

- 146 BAR/S  
A.N.D.
- 150 よるのま  
松本直也デザイン
- 152 椿サロン×円山ぱんけーき / ザ ニッカ バー  
アトリエテンマ
- 156 バー ミスティー  
兼城祐作 + 造形集団
- 159 セントハウス デン マルノウチ  
ミューブランニング
- 162 銀座バー ノックトーン 八重洲別邸  
ミューブランニング
- 166 バブル  
西脇一郎デザイン事務所
- 169 テクノバー ドフロアー  
岩本勝也 + エンバディデザイン
- 172 バーニック トウキョウ  
グリッドフレーム
- 175 [記事] デザインを昇華する自社工場  
文◎加藤 純
- 176 エイト  
ベイリーフ

バー特集内レポート 進化するビアバーのデザイン

- 180 デリリウムカフェ 銀座  
ドイルコレクション
- 184 クラフトマン 仙台  
ベイリーフ
- 186 常陸野ブルーイング・ラボ  
スタジオテラ
- 189 マルカ  
マルカ ラップヤードデザインスタジオ
- 192 [記事] ビールの醸造過程を見せる  
マイクロブリュワリー・バー  
文◎坂井淳一

## FOCUS

- 207 モリパーク アウトドアヴィレッジ  
丹青社 バコーポレーション
- 212 北京ティーハウス  
隈研吾建築都市設計事務所

## COLUMN & NEWS

- 23 DESIGN◎篠田香子  
ハリウッドで人気、600億円のトロフィー・ハウス
- 25 FOOD◎坂井淳一  
老舗和菓子店が展開する多角的なリブランディング
- 27 PARIS◎浦田 薫  
自転車社会を支えるか、シクロ・カフェ
- 29、31、33  
NEWS  
teamLab Exhibition,  
Walk Through the Crystal Universe /  
5TSUBO CAFE / Micro EV Kitchen car

## SERIAL

- 215 New Definition of Design デザインの新定義 50  
文◎土田貴宏  
クリスティン・メンデルツマ
- 216 パナキュラーショップデザイン 世界の街を訪ねて 13  
写真・文◎斎藤正洋  
ブエノスアイレス② / アルゼンチン
- 220 私のプレゼン・メソッド 7  
取材・文・写真◎塩野哲也  
感性を共有するための  
ビジュアル重視のプレゼンテーション  
塩見一郎 (スピン・オフ)
- 222 図面から見える飲食店のエッセンス 10  
文◎大菅 カ  
バーカウンターの設え方
- 225 商空間オビニオン 33  
文◎高橋正明  
森井良幸 (カフェ)
- 226 CALENDAR & INFORMATION
- 228 FROM EDITORS

## ADVERTISING

- 14 広告 Index
- 195 広告企画 「タイル・ブリック・ストーン」
- 240 広告企画 「店舗建材・設備ガイド 2015 秋」
- 251 PRODUCT INFORMATION  
Product File “店舗用暖房設備”  
Topics

本誌に使用されている図面表記の略号

AC	空調機	Air Conditioner
BC	ボトルクーラー	Bottle Cooler
BS	ビールサーバー	Beer Server
CH	天井高さ	Ceiling Hight
CL	天井基準面	Ceiling Line
CR	クロークルーム	Cloak Room
COT	コールドテーブル	Cold Table
CT	カウンター	Counter
DCT	ディッシュアップカウンター	Dish up Counter
DD	ドリンクディスペンサー	Drink Dispenser
DJ	ディスクジョッキールーム	Disk Jockey Room
DS	ダクトスペース	Duct Space
DSP	ディスプレイスペース／ ディスプレイステージ	Display Space／ Display Stage
DT	ディスプレイテーブル	Display Table
DW	ダムウエーター／リフト	Dumbwaiter／Lift
ES	エスカレーター	Escalator
EV	エレベーター	Elevator
F	冷凍庫	Freezer
FR	フィッティングルーム	Fitting Room
FL	フロアレベル	Floor Level
GAT	ガステーブル	Gas Table
GL	基準地盤面	Ground Level
GT	グリストラップ	Grease Trap
Hg	ハンガー	Hanger
IM	製氷器	Ice Maker
M	鏡	Mirror
M・WC	男子用便所	Men's Water Closet
PA	音響機器(室)	Public Address(Room)
PS	パイプシャフト	Pipe Shaft
PT	包装台	Package Table
R/RCT	レジスター／ レジカウンター	Register, Cashier／ Cashier Counter
RF	冷蔵庫	Refrigerator
RFR	冷凍冷蔵庫	Freezer & Refrigerator
S	シンク	Sink
SC	ショーケース	Show Case
Sh	棚	Shelf
SP	スピーカー	Speaker
SPC	サンプルケース	Sample Case
ST	ステージ	Stage
SS	サービスステーション	Service Station
SW	ショーウィンドー	Show Window
T	テーブル	Table
VM	自動販売機	Vending Machine
WT	作業台・調理台	Work Table, Worktop
W・WC	女子用便所	Women's Water Closet

本誌に使用されている材料仕様の略号

AEP	アクリルエマルジョンペイント	Acrylic Emulsion Paint
CB	コンクリートブロック	Concrete Block
CL	クリアラッカー	Clear Lacquer
DL	ダウンライト	Down light
EP	合成樹脂エマルジョンペイント	Emulsion Paint
FB	フラットバー	Flat Bar
FIX	はめ殺し	Fixed Fitting
FL	蛍光灯	Fluorescent Lamp
FRP	ガラス繊維強化プラスチック	Fiberglass Reinforced Plastic
HQI	高効率ランプ	Hight Quality Intensity Lamp
HL	ヘアライン仕上げ	Hair-line Finish
IL	白熱灯	Incandescent Light(Lamp)
JB	ジェットバーナー仕上げ	Jet Burner Finish
LED	発光ダイオード	Light Emitting Diode
LGS	軽量鉄骨	Light Gauge Steel
MDF	中密度繊維板	Medium Density Fiber Board
OP	オイルペイント	Oil Paint
OS	オイルステイン	Oil Stain
OSB	構造用合板／木片圧縮合板	Oriented Strand Board
PB	石膏ボード	Plaster Board, Gypsum Board
PL	プレート／平板	Plate
RC	鉄筋コンクリート	Reinforced Concrete
SOP	合成樹脂調合ペイント	Synthetic Oil Paint
SRC	鉄骨鉄筋コンクリート	Steel Framed Reinforced Concrete
SUS	ステンレス	Stainless Steel
t	厚さ	Thickness
UC	ウレタンクリア仕上げ	Urethane Clear Finish
UL	ウレタンラッカー	Urethane Lacquer
UV	紫外線強化塗装	Ultraviolet Coat
VP	ビニルペイント	Vinyl Paint
W	木造	Wood
@	ピッチ	Pitch
φ	直径	Diameter

商店建築 第60巻10号  
 2015年10月1日 毎月1回1日発行  
 編集発行人／村上 桂  
 発行所／株式会社商店建築社◎  
 本社／東京都新宿区西新宿7-5-3 斉藤ビル4階  
 〒160-0023  
 販売部・総務部 ☎03(3363)5770代  
 広告部 ☎03(3363)5760代  
 愛読者係 ☎03(3363)5910代  
 編集部 ☎03(3363)5740代  
 支社／大阪府大阪市中央区西心斎橋1-9-28  
 リーストラクチャー 西心斎橋 〒542-0086  
 ☎06(6251)6523  
 E-mail salesdpt@shotenkenchiku.com(販売)  
 info@shotenkenchiku.com(編集)  
 URL http://www.shotenkenchiku.com  
 定価2,100円 本体1,944円  
 年間購読料／25,200円(税込み国内のみ)

STAFF  
 編集長／山倉礼士  
 編集／車田 創 塩田健一 高橋剛大  
 玉木裕希 神山真美子 竹島兄人  
 DTPデザイン／宇澤佑佳  
 広告／三木亨寿 田村裕樹 岡野充宏  
 販売／工藤仁樹 山脇大輔  
 愛読者係／関根裕子  
 経理／村上琴里  
 支社／小杉匡弘(広告) 武村知秋(広告)  
 アート・ディレクション／SOUP DESIGN  
 レイアウトデザイン／SOUP DESIGN + 宇澤佑佳  
 印刷／図書印刷株式会社



2015. 10  
 Vol.60 No.10

※ 図本誌を無断で複写複製(電子化を含む)することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本誌をコピーされる場合は、事前に日本複製権センター(JRRC)の許諾を受けてください。また本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することは、たとえ個人や家庭内での利用であっても一切認められておりません。  
 JRRC(http://www.jrcc.or.jp eメール:info@jrcc.or.jp ☎:03-3401-2382)